

BASES DEL CONCURSO “Elige tu clásico”

PRIMERO.- EMPRESA ORGANIZADORA DEL CONCURSO

El presente concurso se organiza por la entidad KETTAL SA (en adelante, “la COMPAÑÍA”) con CIF nº A-08257628, domiciliada en Barcelona, calle Aragón 316

SEGUNDO.- ÁMBITO GEOGRÁFICO

El ámbito de aplicación de este concurso es a todo el mundo

TERCERO.- ÁMBITO TEMPORAL

El plazo de participación en el presente concurso se inicia el 05 de Junio y finalizará el 15 de Julio de 2014.

CUARTO.- COMUNICACIÓN

La Promoción se comunicará al público por la COMPAÑÍA indistintamente a través de, entre otras, cualquiera de las siguientes vías: a) redes sociales b) web www.kettal.com.com c) medios on line d) vente privee

QUINTO.- LEGITIMACIÓN Y PROYECTO

A través de este concurso con un sorteo, la COMPAÑÍA premiará con dos sillones lobby con confección y dos reposapiés.

SEXTO. MECÁNICA DEL CONCURSO

Se realizará un sorteo el Viernes 10 de Julio de 2014 entre los concursante que hayan subido 1 foto, el sorteo se realizará en las oficinas de Kettal Barcelona.

SÉPTIMO. CONDICIONES DE CARÁCTER GENERAL

71.- Limitaciones a la participación

- La COMPAÑÍA queda facultada para excluir a los Participantes que no cumplan con los requisitos del presente concurso o que, a juicio de la COMPAÑÍA, hubieran incumplido cualquier otra previsión de las presentes bases legales y/o que defrauden, alteren o inutilicen el buen funcionamiento y el transcurso normal y reglamentario del concurso.
- En particular, la COMPAÑÍA queda facultada a excluir del concurso al personal laboral, becarios, distribuidores, subcontratistas y demás agentes o representantes de la COMPAÑÍA, de las agencias encargadas del desarrollo del concurso o de cualesquiera otras entidades que hayan intervenido en el desarrollo del concurso. Tampoco podrán participar en el concurso los familiares de las anteriores personas hasta el segundo grado de consanguinidad.
- Los datos, fotografías y varios facilitados por los Participantes, deberán ser veraces. Dado que los datos son esenciales para la participación en la presente Promoción, en el caso de que los mismos fueran falsos, la Kettal podrá eliminar al Participante del concurso. En caso de que no haya sido detectada la falsedad de los datos

y el Participante resulte ganador de un premio del concurso, el Participante quedará igualmente excluido del concurso.

- Las fotografías participantes en el concurso siguen siendo de propiedad de su autor, pero el autor cede a kettal.com los derechos de difusión en todos sus medios (web, móvil...).

- En los casos indicados anteriormente, los Participantes excluidos perderán su derecho al premio. En caso de que dichos Participantes hayan resultado Ganadores del concurso, al ser excluidos, el premio pasará al primer suplente y así sucesivamente hasta agotar el número de suplentes. Si se agotan todos los suplentes, el concurso se declarará desierto.

7.2.- Aceptación de las bases legales

- El mero hecho de participar en este concurso implica la aceptación en su totalidad y sin reservas de las presentes bases y del criterio de la COMPAÑIA en cuanto a la resolución de cualquier cuestión derivada del concurso.

- La COMPAÑIA se reserva el derecho a efectuar en cualquier momento los cambios que entienda oportunos en las presentes bases, incluyendo a título meramente enunciativo pero no limitativo, la anulación, repetición, ampliación, aplazamiento o modificación de las mismas. Dicha situación se pondrá convenientemente en conocimiento de los Participantes a través de los mismos medios en los que se haya comunicado la celebración del concurso, quedando eximida la COMPAÑIA de toda obligación o compensación económica respecto a los Participantes.

OCTAVO.- PROTECCIÓN DE DATOS

- De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y con la Ley 34/2002, de 11 de julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico, la COMPAÑIA le informa y usted otorga su consentimiento expreso para que los datos de carácter personal que usted nos facilite en el marco del presente concurso sean incorporados a un fichero titularidad de la Compañía con la finalidad de gestionar su participación en la Promoción y, en particular, gestionar la entrega del premio, en caso de que usted resultara premiado así como el cumplimiento de cualesquiera obligaciones fiscales o de otra índole que sean de aplicación en relación con la Promoción.

“Pick your Classic” COMPETITION RULES

ONE. COMPETITION ORGANISER

This competition is organised by the company KETTAL SA (hereinafter, “the COMPANY”) with corporate tax ID number (CIF) A-08257628, with registered address in Barcelona, Calle Aragón 316.

TWO. GEOGRAPHICAL AREA

This competition is open to all countries.

THREE. DURATION OF THE COMPETITION

The period of participation in this competition is from 5 June 2014 to 15 July 2014.

FOUR. COMMUNICATION

The public will be generally informed about the competition by the COMPANY by any of the following means, among others: a) social networks b) www.kettal.com website c) online media d) private sales.

FIVE. LEGITIMACY AND PROJECT

As a result of this competition, to be decided by a draw, the COMPANY will give away two lobby chairs with cushions and two footstools.

SIX. COMPETITION MECHANICS

A prize draw will take place on Friday, 15 July 2014, to select the winner from the participants who have uploaded 1 photo. The draw will be held at the Kettal offices in Barcelona.

SEVEN. GENERAL CONDITIONS

7.1. Limitations on participation

The COMPANY has the right to exclude participants that do not meet the requirements of this competition or that, in the judgment of the COMPANY, have breached any other provision of these legal terms and/or that defraud, alter or impair the effective operation and the normal course and regulation of the competition.

In particular, the COMPANY has the right to exclude from the competition any employees, interns, suppliers, subcontractors and other agents or representatives of the COMPANY, of the agencies responsible for the operation of the competition, or of any other entities that may be involved in the operation of the competition.

Nor may relatives of the persons hereinabove listed participate in the competition, up to the second degree of consanguinity.

The data, photographs and details submitted by participants, must be true, given that this information is essential for participation in this competition. In the event that these are found to be false, the COMPANY will be able to remove the participant's details from the competition. In the event that the false information is not detected and the participant wins a prize in the competition, the participant shall likewise be excluded from the competition.

The photographs submitted for the competition by the participants remain the property of the author, but the author grants www.kettal.com the rights to publish them across all its media outlets (web, mobile...).

In the aforementioned cases, the excluded participants shall lose their right to the prize. In the event that these participants have been selected as competition winners, on being excluded, the prize will go to the first alternate, and so on until the list of alternates is exhausted. If the entire list of alternates is exhausted, the competition will be declared void.

7.2. Acceptance of legal terms

The mere act of participating in this competition implies full, unreserved acceptance of these terms and the criterion established by the COMPANY regarding the resolution of any issue arising from the competition. The COMPANY reserves the right to, at any time, make any changes it deems appropriate to these terms, including, but not limited to, the cancellation, repetition, expansion, postponement or modification thereof. The participants will be duly informed of said situation by the same means through which the competition was communicated, the COMPANY being exempt from any obligation or economic compensation with respect to the participants.

EIGHT. DATA PROTECTION

In accordance with Organic Law 15/1999, of 13 December, on Personal Data Protection, and with Law 34/2002, of 11 July, on Information Society Services and Electronic Commerce, the COMPANY hereby informs you that you hereby grant your express consent for the personal data you provide as part of this com-

petition to be incorporated into a file owned by the COMPANY in order to manage your participation in the competition and, in particular, manage the delivery of the prize, in the event you win, as well as for compliance with any fiscal or other obligation that may apply with regard to the competition.

ÈGLEMENT DU CONCOURS « Choisissez votre classique »

PREMIÈREMENT – ORGANISATION DU CONCOURS

Le présent concours est organisé par la société KETTAL, SA (ci-après « l'ENTREPRISE ») possédant le CIF numéro A-08257628 et domiciliée à l'adresse suivante : Calle Aragón, 316, Barcelona - Espagne.

DEUXIÈMEMENT – DÉLIMITATION GÉOGRAPHIQUE

Le cadre territorial de ce concours est international.

TROISIÈMEMENT – DATES DE PARTICIPATION

Le présent concours se déroulera du 5 juin 2014 au 15 juillet 2014.

QUATRIÈMEMENT – COMMUNICATION

La promotion sera effectuée auprès du public par l'ENTREPRISE, notamment à travers les médias suivants : a) réseaux sociaux b) site Internet www.kettal.com c) médias en ligne d) ventes privées, et ce de manière indifférente.

CINQUIÈMEMENT – OBJET DU CONCOURS

Avec ce concours par tirage au sort, l'ENTREPRISE offre deux fauteuils lobby incluant un coussin et deux repose-pieds.

SIXIÈMEMENT – FONCTIONNEMENT DU CONCOURS

Le tirage au sort aura lieu le 15 juillet 2014 et partagera les participants ayant envoyé 1 photo. Le tirage au sort sera effectué dans les bureaux de Kettal à Barcelone.

SEPTIÈMEMENT – CONDITIONS GÉNÉRALES

7.1. Conditions de participation

L'ENTREPRISE est habilitée à exclure les participant qui ne remplissent pas les conditions requises du présent concours, ou qui, selon l'ENTREPRISE, ne respectent pas toute autre disposition du présent règlement et/ou qui enfreignent, altèrent, ou ne font pas bon usage du déroulement normal et réglementaire du concours.

L'ENTREPRISE est notamment habilitée à exclure toute personne membre du personnel, les stagiaires, les distributeurs, les sous-traitants et autres agents ou représentants de l'ENTREPRISE, les agences chargées du déroulement du concours ou toute autre société ayant été impliquée dans le concours.

Seront également exclus du concours les membres de la famille des personnes mentionnées ci-dessus jusqu'au deuxième degré inclus.

Les données, photographies et autres informations fournies par les participants devront être authentiques.

Dans la mesure où les données sont essentielles pour participer au présent concours, si elles s'avèrent être fausses, l'ENTREPRISE pourra exclure le participant du concours. Au cas où la fraude n'aurait pas été détectée avant que le participant ne gagne un prix au concours, le participant serait également exclu du concours.

Les photographies envoyées dans le cadre du concours restent la propriété de leur auteur. Néanmoins, l'auteur cède à www.kettal.com les droits de diffusion de ces photographies sur l'ensemble de ses médias (site Internet, mobile, etc.).

Dans les cas mentionnés ci-dessus, les participants exclus perdront leur prix. Si lesdits participants sont les gagnants du concours, en étant exclus, le prix revient au participant suivant et ainsi de suite jusqu'à ce que le nombre de personnes tirées au sort se termine. Si toutes les personnes tirées au sort sont successivement exclues, le concours sera déclaré nul.

7.2. Acceptation du règlement

Le simple fait de participer à ce concours implique l'acceptation totale et sans réserve du présent règlement ainsi que des décisions de l'ENTREPRISE au sujet de la résolution de toute question liée au concours.

L'ENTREPRISE se réserve le droit d'effectuer, à tout moment, les changements qu'elle considère opportuns dans le présent règlement, incluant à titre indicatif et non limitatif, l'annulation, la réédition, l'élargissement, le report ou la modification des conditions du règlement. Le cas échéant, les participants seront dûment informés par le biais des médias sur lesquels auront été communiqués le concours, l'ENTREPRISE étant exempte de toute obligation ou compensation économique vis-à-vis des participants.

HUITIÈMEMENT – PROTECTION DES DONNÉES

Conformément à la loi organique 15/1999 du 13 décembre 1999 relative à la protection des données à caractère personnel et à la loi 34/2002 du 11 juillet 2002 relative aux services de la société de l'information et du commerce électronique, l'ENTREPRISE, de son côté, vous informe et vous, du vôtre, vous consentez expressément à ce que les données à caractère personnel que vous avez fournies dans le cadre du présent concours soient incluses dans un fichier appartenant à l'ENTREPRISE dont la finalité est de gérer votre participation au concours et, notamment, de gérer la remise du prix, dans le cas où vous remporteriez un prix, ainsi que le respect de toute obligation fiscale ou autre obligation applicable dans le cadre du concours.

REGOLAMENTO DEL CONCORSO “Scegli il tuo classico”

PRIMO. IMPRESA ORGANIZZATRICE DEL CONCORSO

Il presente concorso è organizzato dall'ente KETTAL, SA (di seguito, “la SOCIETÀ”) con CIF n° A-08257628 e con domicilio a Barcellona, calle Aragón 316.

SECONDO. AMBITO GEOGRAFICO

L'ambito di applicazione di questo concorso è tutto il mondo.

TERZO. AMBITO TEMPORALE

I termini per la partecipazione al presente concorso vanno dal 5 giugno 2014 al 15 luglio 2014.

QUARTO. COMUNICAZIONE

Il concorso sarà comunicato al pubblico dalla SOCIETÀ attraverso uno qualsiasi dei seguenti mezzi: a) reti

sociali b) web www.kettal.com c) mezzi online d) vendite private.

QUINTO. LEGITTIMAZIONE E PROGETTO

Tramite questo concorso, la SOCIETÀ sorteggerà in premio due poltrone lobby con confezione e due poggiatesta.

SESTO. MECCANISMO DEL CONCORSO

Venerdì 15 luglio 2014 verrà effettuato negli uffici di Kettal Barcellona un sorteggio tra i partecipanti che abbiano caricato una foto.

SETTIMO. CONDIZIONI DI CARATTERE GENERALE

7.1. Vincoli alla partecipazione

La società è autorizzata a escludere i partecipanti che non soddisfino i requisiti del presente concorso o che, a giudizio della SOCIETÀ, abbiano violato qualsiasi disposizione di questi termini legali e/o che frodino, alterino o inutilizzino il buon funzionamento e lo svolgimento normale e regolamentare del concorso.

In particolare, la SOCIETÀ è autorizzata a escludere dal concorso il personale, gli stagisti, i fornitori, i subappaltatori e gli altri agenti o rappresentanti della SOCIETÀ, delle agenzie responsabili per lo sviluppo del concorso o di qualsiasi altro soggetto che sia intervenuto nello sviluppo del concorso.

Né possono partecipare al concorso i parenti dei soggetti di cui sopra fino al secondo grado di parentela.

I dati, le foto e quant'altro forniti dai partecipanti dovranno essere autentici. Visto che i dati sono essenziali per la partecipazione al presente concorso, nel caso in cui gli stessi risultino falsi, la SOCIETÀ potrà escludere il partecipante dal concorso. Nel caso in cui non sia stata rilevata la falsità dei dati e il partecipante risulti vincitore di un premio del concorso, questi sarà ugualmente escluso dal concorso.

Le foto che partecipano al concorso restano di proprietà del rispettivo autore, ma questi cede a www.kettal.com i diritti di diffusione su tutti i mezzi (web, cellulare...).

Nei casi indicati in precedenza, i partecipanti esclusi perderanno il diritto al premio. Nel caso in cui questi partecipanti fossero risultati vincitori del concorso, la loro esclusione comporterà il trasferimento del premio al primo supplente, e così via fino all'esaurimento del numero dei supplenti. Se si dovessero esaurire tutti i supplenti, il concorso sarà dichiarato deserto.

7.2. Accettazione dei termini legali

La semplice partecipazione a questo concorso implica l'accettazione nella sua totalità e senza riserve dei presenti termini legali e del criterio della SOCIETÀ in quanto alla risoluzione di qualsiasi questione derivata dal concorso.

La SOCIETÀ si riserva il diritto di effettuare in qualsiasi momento le modifiche che ritenga opportune ai presenti termini legali, ivi compresi, a titolo meramente enunciativo ma non limitativo, l'annullamento, la ripetizione, l'ampliamento, il rinvio o la modifica delle stesse. Tale situazione sarà adeguatamente resa nota ai partecipanti tramite gli stessi mezzi con cui verrà comunicata la celebrazione del concorso, restando la SOCIETÀ esente da qualsiasi obbligo o indennizzo rispetto ai partecipanti.

OTTAVO. PROTEZIONE DEI DATI

Ai sensi della Legge 15/1999 del 13 dicembre sulla protezione dei dati personali e della Legge 34/2002 dell'11 luglio sui servizi della società dell'informazione e del commercio elettronico, la SOCIETÀ La informa, e Lei presta espressamente il Suo consenso, affinché i dati personali da Lei forniti nell'ambito di questo concorso

siano inseriti in un archivio di proprietà della SOCIETÀ stessa, al fine di gestire la Sua partecipazione al concorso e, in particolare, di gestire la consegna del premio, in caso di aggiudicazione, così come l'adempimento di tutti gli obblighi fiscali o di altro tipo applicabili in relazione al concorso.